



AMBASSADE DE FRANCE EN RUSSIE

*Service de coopération et d'action
culturelle*

Moscou, 19 novembre 2015

Madame la Directrice,

Le séminaire fédéral des sections bilingues francophones de Russie a été un grand succès. La chaleur de votre accueil, la gentillesse avec laquelle vous nous avez accueillis au sein de votre établissement avec votre directrice adjointe, Madame Svetlana Trifonova, et l'ensemble de votre équipe pédagogique et vos élèves, ont infiniment touché les participants.

Le gymnase 53 de Nijni Novgorod est l'un des établissements phares du réseau des sections bilingues de l'Ambassade de France en Russie. Votre ambition pour les élèves n'a d'égale que sa grande compétence, l'équipe pédagogique exceptionnellement dynamique et les agents administratifs extrêmement professionnels font de l'école N°53 une école remarquable en Russie.

Nous vous serions reconnaissants de bien vouloir partager ces remerciements avec Madame Svetlana Trifonova qui a importé l'enthousiasme de tous, notamment lors du concert qu'elle nous a offert.

Très reconnaissante pour le rôle moteur que vous jouez dans votre ville et votre région pour le soutien à l'enseignement de la langue française, je vous prie, d'accepter, Madame la Directrice, l'expression de ma considération distinguée.



Marie Doublier,
Attachée de coopération éducative

Golubeva Svetlana Nikolaïevna
Directrice du gymnase 53 de Nijni Novgorod



AMBASSADE DE FRANCE EN RUSSIE

Неофициальный перевод

*Департамент по сотрудничеству и
культуре*

Москва, 19 ноября 2015

Уважаемая Светлана Николаевна!

Федеральный семинар двуязычных русско-французских отделений имел большой успех. Радужие и любезность, с которой Вы вместе с Вашим заместителем Светланой Трифонофой, педагогическим коллективом и учениками приняли нас в стенах Вашего учреждения, тронула всех участников.

МБОУ «Гимназия №53» является одним из ключевых учреждений сети двуязычных отделений при Посольстве Франции в России. Ваша компетентность, амбициозность в подготовке учащихся, динамичный педагогический коллектив и профессиональные административные сотрудники делают учебное учреждение одним из выдающихся в России.

Мы будем вам признательны, если Вы передадите слова благодарности также Светлане Трифоновой, которая не перестает заражать коллег своим энтузиазмом, что было особенно заметно во время концерта, который она нам подарила.

С благодарностью за активную поддержку преподавания французского языка в Вашем городе и регионе прошу Вас, уважаемая Светлана Николаевна, принять уверения в моем высоком уважении.

(Подпись и печать)

Мари Дублие

Атташе по сотрудничеству в области образования

**Голубевой Светлане Николаевне
Директору МБОУ гимназии №53 г. Нижнего Новгорода**